

32004R0872

L 162/32

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

30.4.2004

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 872/2004 НА СЪВЕТА
от 29 април 2004 година
относно по-нататъшни рестриктивни мерки по отношение на Либерия

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално членове 60 и 301 от него,

като взе предвид Обща позиция 2004/487/ОВППС на Съвета от 29 април 2004 г. относно замразяване на средствата на бившия либерийски президент Charles Taylor и лицата и фирмите, свързани с него ⁽¹⁾,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

- (1) На 10 февруари 2004 г., след като Съветът за сигурност на ООН прие Резолюция 1521 (2003) на ООН, определяща ревизирувани мерки относно Либерия, за да се вземе предвид развитието на ситуацията в Либерия, и по-специално заминаването на бившия президент Charles Taylor и след приемането на Обща позиция 2004/137/ОВППС на Съвета от 10 февруари 2004 г. относно рестриктивните мерки срещу Либерия ⁽²⁾, Съветът прие Регламент (ЕО) № 234/2004 за налагане на рестриктивни мерки по отношение на Либерия ⁽³⁾.
- (2) Резолюция 1532 (2004) на ООН от 12 март 2004 г. предвижда, че средствата и икономическите източници, притежавани или контролирани от бившия либерийски президент Charles Taylor, Jewell Howard Taylor и Charles Taylor младши, преките членове на семейството, неговите бивши висши служители, другите близки съдружници и свързаните с него лица, посочени от Комитета на Съвета за сигурност, създаден съгласно параграф 21 от Резолюция 1521 (2003) на ООН, следва да бъдат замразени.
- (3) Действията и политиките на бившия либерийски президент Charles Taylor и на други лица, и по-специално изчерпването на либерийските източници и тяхното преместване от Либерия, и засекретяването на либерийски фондове и собственост от тази страна подкопават либерийския преход към демокрация и развитието на нейните политически, административни и икономически институции и източници.
- (4) С оглед отрицателното влияние върху Либерия на трансфера в чужбина на незаконно присвоени средства и активи и използването на такива незаконно присвоени средства от Charles Taylor и неговите приближени за подкопаване на мира и стабилността в Либерия и либерийския регион, е

необходимо да бъдат замразени финансите на Charles Taylor и неговите приближени.

- (5) Обща позиция 2004/487/ОВППС предвижда изпълнението на замразяване на средствата и икономическите източници на бившия либерийски президент Charles Taylor и членовете на семейството му, бившите му висши служители и другите му приближени.
- (6) Тези мерки попадат в обхвата на Договора и следователно, за да се избегне нарушаване на конкуренцията, законодателството на Общността следва да ги въведе по отношение на Общността. За целите на настоящия регламент територията на Общността следва да обхваща териториите на държавите-членки, за които се прилага Договорът съгласно условията, предвидени в посочения договор.
- (7) Обща позиция 2004/487/ОВППС също предвижда, че могат да бъдат предоставени някои изключения от изискванията за замразяване за хуманитарни цели или удовлетворяване на отношения или съдебни решения, влезли преди датата на Резолюция 1532 (2004) на ООН.
- (8) Съветът за сигурност на ООН изрази своето намерение да прецени дали и как да предостави средствата и икономическите източници, замразени съгласно Резолюция 1532 (2004) на ООН на правителството на Либерия, след като това правителство установи прозрачен отчет и механизъм за одит, за да осигури отговорна употреба на правителствените приходи в полза пряко на народа на Либерия.
- (9) За да се осигури, че мерките, предвидени в настоящия регламент, са ефективни, настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на неговото публикуване,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

За целите на настоящия регламент се прилагат следните дефиниции:

1. „Комитет за санкциите“ означава Комитета на Съвета за сигурност на Обединените нации, създаден съгласно параграф 21 от Резолюция 1521 (2003) на ООН.
2. „Финанси“ означава финансови активи и ползи от всякакъв вид, включително, но не само:
 - а) пари в брой, чекове, искове за пари, прехвърляне на сметки, парични ордери и други платежни инструменти;
 - б) депозити във финансови институции или други юридически лица, баланси по сметки, дългове и задължения по дългове;

⁽¹⁾ ОВ L 162, 30.4.2004 г., стр. 116.

⁽²⁾ ОВ L 40, 12.2.2004 г., стр. 35.

⁽³⁾ ОВ L 40, 12.2.2004 г., стр. 1.

- в) публично и частно търгувани ценни книжа и дългови инструменти, включително акции, сертификати, представлящи ценни книжа, облигации, банкноти, гаранции и свързани договори;
 - г) лихви, дивиденди или друг доход, постъпващ или генериран от активи;
 - д) кредити, право на компенсации, гаранции, облигации за изпълнение или други финансови задължения;
 - е) акредитиви, чекове от продажби и др.;
 - ж) документи, доказващи лихви от средства и финансови източници;
 - з) всякакви други инструменти от износ на финансиране.
3. „Замразяване на финанси“ означава защита на движение, трансфер, прехвърляне, използване, достъп до или опериране със средства по всякакъв начин, който би имал ефект в обмяна в техния обем, суми, местоположение, собственост, притежание, характер, назначение или друга промяна, която би позволила тези финанси да се използват, включително управление на портфолио.
4. „Икономически източници“ означава активи от всякакъв вид, осезаеми или не, движими или недвижими, които не са финанси, но могат да бъдат използвани за получаване на финанси, стоки или услуги.
5. „Замразяване на икономически източници“ означава предотвратяване на тяхната употреба за получаване на финанси, стоки или услуги по всякакъв начин, включително, но не само, продажба, наемане или ипотека върху тях.

Член 2

1. Всички средства и икономически източници, притежавани или контролирани пряко или непряко от бившия либерийски президент Charles Taylor, Jewell Howard Taylor и Charles Taylor младши, и от следните физически и юридически лица, посочени от Комитета за санкциите и включени в приложение I, се замразяват:

- а) други преки членове на семейството на бившия либерийски президент Charles Taylor;
- б) висши служители на бившия режим на Taylor и други приближени;
- в) юридически лица, органи или фирми, притежавани или контролирани пряко или непряко от лицата, посочени по-горе;
- г) всяко физическо или юридическо лице, действащо от името на или по посока на лицата, посочени по-горе.

2. Никакви финанси и икономически източници не се предоставят пряко или непряко за или в полза на физическите или юридически лица, фирми или органи, включени в приложение I.

3. Участието, съзнателно и преднамерено, в дейности, чийто предмет или ефектът от които е пряко или непряко заобикаляне на мерките съгласно параграфи 1 и 2, е забранено.

Член 3

1. Чрез дерогация от член 2 компетентните власти на държавите-членки, включени в приложение II, могат да разрешават освобождаване на някои замразени финанси или икономически източници или да предоставят някои замразени финанси или икономически източници, ако компетентният орган е определил, че съответните финанси или икономически източници са:

- а) необходими за основни разходи, включително плащане на хранителни продукти, наеми или ипотека, лекарства или лечение, данъци, застраховки и публични такси;
- б) предназначени предимно за плащане на разумни професионални хонорари и възстановяване на разходи, свързани с осигуряване на правни услуги;
- в) предназначени предимно за плащане на хонорари или такси за услуги за рутинно поддържане и управление на замразените финанси или икономически ресурси,

при условие че са уведомили за намерението си да разрешат достъп до такива финанси и икономически ресурси Комитета за санкциите и не е получено отрицателно решение от Комитета за санкциите в рамките на 2 работни дни от такова уведомление.

2. Чрез дерогация от член 2 компетентните власти на държавите-членки, включени в приложение II, могат да разрешават освобождаване на някои замразени финанси или икономически източници или да предоставят някои замразени финанси или икономически източници, ако компетентният орган е определил, че финансите или икономическите източници са необходими за извънредни разходи и при условие че компетентният орган е уведомил за това решение Комитета за санкциите и решението е било одобрено от този комитет.

Член 4

Чрез дерогация от член 2 компетентните власти на държавите-членки, включени в приложение II, могат да разрешат освобождаването на някои замразени финанси или икономически източници, ако са изпълнени следните условия:

- а) финансите или икономическите източници са предмет на юридически, административни или арбитражни отношения, установени преди 12 март 2004 г., или на юридически, административни или арбитражни решения, издадени преди тази дата;

- б) финансите или икономическите източници ще се използват изключително за задоволяване на исковете, осигурени от такива отношения или признати за валидни в такива решения в рамките, определени от приложимите закони и регламенти, ръководещи правата на лицата, които имат такива искове;
- в) отношенията или решенията не са в полза на лице, фирма или орган, посочен от Комитета за санкциите и споменат в приложение I;
- г) признаването на отношението или решението не противоречи на обществената политика в съответната държава-членка;
- д) компетентният орган е уведомил за отношението или решението Комитета за санкциите.

Член 5

Съответният компетентен орган информира компетентните органи на другите държави-членки и Комисията за всяко разрешение, предоставено по членове 3 и 4.

Член 6

Член 2, параграф 2 не се прилага в допълнение на замразени сметки на:

- а) лихви или други печалби от тези сметки, или
- б) плащания на задължения по договори, споразумения или задължения, сключени преди датата, на която тези сметки са станали предмет на настоящия регламент,

при условие че всички тези лихви, други печалби и плащания са замразени в съответствие с член 2, параграф 1.

Член 7

Член 2, параграф 2 не спира кредитирането на замразените сметки от финансови институции, които получават финанси, прехвърлени от трети страни към сметката на включеното лице или фирма, при условие че тези добавки на такива сметки също бъдат замразени. Финансовата институция информира компетентните органи за такива трансакции незабавно.

Член 8

1. Без да се засягат прилагането на правилата относно докладването, конфиденциалността и професионалната тайна и разпоредбите на член 284 от Договора, физическите и юридическите лица, фирми и органи:

- а) доставят своевременно всяка информация, която би улеснила съответствието с настоящия регламент, като сметки и суми, замразени в съответствие с член 2, на компетентните органи от държавите-членки, включени в приложение II, където те са граждани или пребивават, и предават тази информация пряко или чрез компетентните органи на Комисията;
- б) сътрудничат с компетентните органи, включени в приложение II, за удостоверяване на тази информация.

2. Всяка допълнителна информация, получена пряко от Комисията, се предоставя на компетентните органи на съответната държава-членка.

3. Всяка информация, предоставена или получена в съответствие с настоящия член, се използва само за целите, за които тя е предоставена и получена.

Член 9

Замразяването на финансите и икономическите източници или отказът да се предоставят финанси или икономически източници, провеждано на добра воля въз основа на това, че такова действие е в съответствие с настоящия регламент, не поражда задължение от какъвто и да е вид от страна на физическото или юридическото лице или фирма, което го въвежда, или неговите директори и служители, освен ако не се докаже, че финансите и икономическите източници са замразени като резултат от небрежност.

Член 10

Комисията и държавите-членки незабавно се информират относно мерките, предприети съгласно настоящия регламент, и си предоставят взаимно всяка свързана информация по отношение на настоящия регламент и по-специално информацията по отношение на нарушенията и проблеми, съдебни решения, взети от националните съдилища.

Член 11

Комисията има правомощия да:

- а) измени приложение I въз основа на решения, направени или от Съвета за сигурност на ООН, или от Комитета за санкциите; и
- б) измени приложение II въз основа на информация, предоставена от държавите-членки.

Член 12

Държавите-членки определят правила относно санкциите, приложими към нарушения на разпоредбите на настоящия регламент, и предприемат всякакви необходими мерки, за да гарантират, че те са изпълнени. Предвидените санкции следва да бъдат ефективни, съразмерни и възпиращи. Държавите-членки нотифицират Комисията относно тези правила незабавно след влизането в сила на настоящия регламент и я уведомяват също за всяко допълнително изменение.

Член 13

Настоящият регламент се прилага:

- а) на територията на Общността, включително и нейното въздушно пространство;
- б) на борда на всяко въздухоплавателно средство или на всеки плавателен съд под юрисдикцията на държава-членка;

- в) за всяко лице във или извън територията на Общността, което е гражданин на държава-членка;
- г) за всяко юридическо лице, група или фирма, което/която е инкорпорирано/а или съставено/а по закона на държава-членка;
- д) за всяко юридическо лице, група или фирма, осъществяващо/а търговия в рамките на Общността.

Член 14

Настоящият регламент влиза в сила в деня на неговото публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 29 април 2004 година.

За Съвета
Председател
M. McDOWELL

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на физическите и юридическите лица, органи и фирми, посочен в член 2

Име	Дата на раждане	Място на раждане	Други
Charles Ghankay Taylor старши, бивш президент на Либерия	1.9.1947 г.	Либерия	
Jewell Howard Taylor, съпруга на бившия президент Taylor	17.1.1963 г.	Либерия	
Charles Taylor младши, син на бившия президент Taylor		Либерия	

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Списък с компетентните органи, посочен в членове 3, 4, 5, 7 и 10

БЕЛГИЯ

Service Public Fédéral des Finances
Administration de la Trésorerie
30 Avenue des Arts
B-1040 Bruxelles
Fax 00 32 2 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

ДАНИЯ

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK — 2100 København Ø
Tel. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

ГЕРМАНИЯ

Относно *замразяването на средства*:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D — 80281 München
Tel. (49-89) 2889 3800
Fax (49-89) 350163 3800

Относно *сток*:

Bundesamt für Wirtschafts- und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Strasse, 29-35
D-65760 ESCHBORN
Tel. (49-61) 969 08-0
Fax (49-61) 969 08-800

ГЪРЦИЯ

Α. *Замразяване на активи*

Μинистерство на икономиката и финансите
Γενерален директорат „Икономическа политика“
Αдрес: 5 Nikis Str., 101 80
Athens - Greece
Tel.: + 30 210 3286401-3
Fax.: + 30 210 3286404

Α. ΔΕΣΜΕΥΣΗ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/ση Οικονομικής Πολιτικής
Δ/ση: Νίκης 5, ΑΘΗΝΑ 101 80
Τηλ.: + 30 210 3332786
Φαξ: + 30 210 3332810

Β. *Вносно-износни ограничения*

Μинистерство на икономиката и финансите
Γενерален директорат „Πολιτικό планиране и управление“
Αдрес: Κορνάρου Str., 105 63 Athens
Tel.: + 30 210 3286401-3
Fax.: + 30 210 3286404

Β. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΕΙΣΑΓΩΓΩΝ - ΕΞΑΓΩΓΩΝ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/ση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 105 63
Αθήνα — Ελλάδα
Τηλ.: + 30 210 3286401-3
Φαξ: + 30 210 3286404

ИСПАНИЯ

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de Capitales
Ministerio de Economía
Paseo del Prado, 6
E — 28014 Madrid
Tel. (00-34) 912 09 95 11
Fax (00-34) 912 09 96 56

ΦΡΑΝЦИЯ

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Tél.: (33) 1 44 74 48 93
Télécopie: (33) 1 44 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor
Service des affaires européennes et internationales
Sous-direction E
139, rue du Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tel.: (33) 1 44 87 72 85
Télécopie: (33) 1 53 18 96 37

Ministère des Affaires étrangères
Direction de la coopération européenne
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté
Tél.: (33) 1 43 17 44 52
Télécopie: (33) 1 43 17 56 95
Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Service de la Politique Etrangère et de Sécurité Commune
Tél.: (33) 1 43 17 45 16
Télécopie: (33) 1 43 17 45 84

ИРЛАНДИЯ

Central Bank of Ireland
Financial Markets Department
PO Box 559
Dame Street
Dublin 2
Tel. (353-1) 671 66 66

Department of Foreign Affairs
Bilateral Economic Relations Division
80 St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel: (353-1) 408 2153
Fax: (353-1) 408 2003

ИТАЛИЯ

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1 — 00194 Roma
D.G.A.S. — Ufficio II
Tel. (39) 06 3691 7334
Fax. (39) 06 3691 5446

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1 — 00194 Roma
D.G.A.O. — Ufficio II
Tel. (39) 06 3691 3820
Fax. (39) 06 3691 5161
U.A.M.A.
Tel. (39) 06 3691 3605
Fax. (39) 06 3691 8815

Ministero dell'Economia e delle finanze
Dipartimento del Tesoro
Comitato di Sicurezza Finanziaria
Via XX Settembre, 97 — 00187 Roma
Tel. (39) 06 4761 3942
Fax. (39) 06 4761 3032

Ministero della attività produttive
Direzione Generale Politica Commerciale
Viale Boston, 35 — 00144 Roma
Tel. (39) 06 59931
Fax. (39) 06 5964 7531
Firma e funzione: Ferdinando Nelli Feroci, Direttore Generale per l'Integrazione Europea

ЛЮКСЕМБУРГ

Ministère des Affaires Etrangères
Direction des Relations internationales
6, rue de la Congrégation
L-1352 LUXEMBOURG
Tel. (352) 478 23 46
Fax (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L — 1352 Luxembourg
Tel. (352) 478 27 12
Fax (352) 47 52 41

НИДЕРЛАНДИЯ

Ministerie van Financiën
Directie Financiële Markten, afdeling Integriteit
Postbus 20201
2500 EE Den Haag
Tel 070-342 8997
Fax: 070-342 7984

АВСТРИЯ

Oesterreichische Nationalbank
Otto Wagner Platz 3
A-1090 Wien
Tel. (01-4042043 1) 404 20-0
Fax (43 1) 404 20 — 73 99

ПОРТУГАЛИЯ

Ministério das Finanças
Direcção Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.o 1, C 2.o
P — 1100 Lisboa
Tel. (351) 218 82 32 40/47
Fax (351) 218 82 32 49

ФИНЛАНДИЯ

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
00161 Helsinki/Helsingfors
Tel. (358) 9 16 05 59 00
Fax (358) 9 16 05 57 07

ШВЕЦИЯ

Finansinspektionen
Box 6750
SE- 113 85 Stockholm
Sweden
Tel. 46 +(0)8-787 80 00
Fax 46 +(0)8-24 13 35

Riksförsäkringsverket
SE-103 51 Stockholm
Sweden
Tel. 46 +(0)8-786 90 00
Fax 46 +(0)8-411 27 89

ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

HM Treasury
Financial Systems and International Standards
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel. (44-207) 270 5977
Fax (44-207) 270 5430

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel. (44-207) 601 4607
Fax (44-207) 601 4309